|  |  |
| --- | --- |
| English | Greek |
| The ACT moved to [Stage](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) 4 of [Canberra’s Recovery Plan](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) at **9am on Wednesday 2 December 2020**. | H ACT προχώρησε στο [Στάδιο 4 του Σχεδίου Ανάκαμψης της Καμπέρα](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) στις 9πμ την **Τετάρτη 2 Δεκεμβρίου** 2020. |
| **Top level summary of changes** | **Περίληψη κύριων αλλαγών** |
| * If businesses and venues want to have more than 25 people across their venue, they can apply the one person per two square metres of usable space rule in indoor and outdoor spaces provided they use the [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) app to collect patron contact details. Venues will have until Wednesday 16 December 2020 to register with Check In CBR to meet this requirement.
* If businesses and venues are not using the Check In CBR app, they must continue to apply the venue capacity rule of one person per four square metres of usable space indoors and one person per two square metres of usable space outdoors.
* Exemptions may be granted for events and gatherings for up to 8,000 people on application through the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). Any gatherings over 500 require an exemption.
* Large indoor performance venues (with forward-facing and tiered seating, such as theatres and arenas) can have events up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided the events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* GIO Stadium and Manuka Oval can have up to 65% capacity provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Cinemas and movie theatres can sell up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people, provided they are using the Check In CBR app to collect patron contact details. Otherwise, cinemas and theatres must continue to restrict sales to up to 50% capacity.
* Patrons must be seated when consuming alcohol in indoor spaces but can stand while eating.

**Venue capacity rules**Three venue capacity rules apply:* **Option 1:** 25 people (excluding staff) across the whole venue.
* **Option 2: Where the Check In CBR app is used**venues can have one person per two square metres of usable space in each indoor and outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* **Option 3: Where the Check In CBR app is NOT used** venues can have one person per four square metres of usable space in each indoor space and one person per two square metres of usable space in each outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* Businesses must not exceed the capacity limit that applies under standard liquor or fire occupancy loading and regulatory conditions of the venue.
 | * Αν οι επιχειρήσεις και οι αίθουσες επιθυμούν να φιλοξενήσουν περισσότερα από 25 άτομα στον χώρο τους, πρέπει να εφαρμόσουν τον κανόνα παρουσίας ενός ατόμου ανά δύο τετραγωνικά μέτρα αξιοποιήσιμου κλειστού ή ανοιχτού χώρου, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούν την εφαρμογή [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) για την συλλογή των στοιχείων επικοινωνίας των πελατών τους. Οι αίθουσες θα έχουν προθεσμία μέχρι την Τετάρτη 16 Δεκεμβρίου 2020 για να εγγραφούν στην εφαρμογή Check In CBR προκειμένου να συμμορφωθούν με την προϋπόθεση.
* Αν οι επιχειρήσεις και οι αίθουσες δεν χρησιμοποιούν την εφαρμογή Check In CBR, θα πρέπει να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τον κανόνα χωρητικότητας ενός ατόμου ανά τέσσερα τετραγωνικά μέτρα αξιοποιήσιμου κλειστού χώρου και ενός ατόμου ανά δύο τετραγωνικά μέτρα αξιοποιήσιμου ανοικτού χώρου.
* Εξαιρέσεις μπορεί να γίνονται για εκδηλώσεις και συγκεντρώσεις έως 8000 ατόμων κατόπιν αίτησης μέσω του [Πρωτοκόλλου Εκδηλώσεων COVID Safe](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol). Για κάθε συγκέντρωση άνω των 500 απαιτείται ειδική εξαίρεση.
* Οι μεγάλοι κλειστοί χώροι παραστάσεων (με σειρές καθισμάτων που κοιτούν μπροστά, όπως θέατρα και αρένες) μπορούν να φιλοξενούν εκδηλώσεις με ανώτατο όριο χωρητικότητας 65%, μέχρι 1500 άτομα, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν εκδοθεί εισιτήρια μόνο για καθήμενους και έχει εκπονηθεί ένα σχέδιο COVID Safe για κάθε εκδήλωση.
* Οι περιφραγμένοι υπαίθριοι χώροι με σειρές σταθερών καθισμάτων και εξέδρες μπορούν μπορούν να φιλοξενούν εκδηλώσεις με ανώτατο όριο χωρητικότητας 65%, μέχρι 1500 άτομα, υπό την προϋπόθεση ότι έχουν εκδοθεί εισιτήρια μόνο για καθήμενους και έχει εκπονηθεί ένα σχέδιο COVID Safe για κάθε εκδήλωση.
* Το GIO Stadium και το Manuka Oval μπορούν να φιλοξενούν εκδηλώσεις με ανώτατο όριο χωρητικότητας 65% υπό την προϋπόθεση ότι έχουν εκδοθεί εισιτήρια μόνο για καθήμενους και έχει εκπονηθεί ένα σχέδιο COVID Safe για κάθε εκδήλωση.
* Οι κινηματογραφικές αίθουσες μπορούν να διαθέσουν εισιτήρια για το 65% της χωρητικότητάς τους για κάθε αίθουσα, με ανώτατο όριο τα 500 άτομα, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούν την εφαρμογή Check In CBR για την συλλογή των στοιχείων επικοινωνίας των πελατών τους. Διαφορετικά, οι κινηματογραφικές αίθουσες θα πρέπει να συνεχίσουν τον περιορισμό διάθεσης εισιτηρίων στο 50% της χωρητικότητάς τους.
* Οι πελάτες θα πρέπει να είναι καθήμενοι όταν καταναλώνουν αλκοόλ σε κλειστούς χώρους, αλλά μπορούν να στέκονται όταν τρώνε.

**Κανόνες χωρητικότητας αιθουσών**Υπάρχουν τρεις κανόνες χωρητικότητας αίθουσών:* **Επιλογή 1:** 25 άτομα (εκτός του προσωπικού) σε ολόκληρη την αίθουσα.
* **Επιλογή 2:** **Όπου χρησιμοποιείται η εφαρμογή Check In CBR** οι αίθουσες μπορούν να φιλοξενήσουν ένα άτομο ανά δύο τετραγωνικά μέτρα αξιοποιήσιμου ανοικτού και κλειστού χώρου (εξαιρουμένου του προσωπικού) με ανώτατο όριο τα 500 άτομα για κάθε χώρο.
* **Επιλογή 3:** **Όπου ΔΕΝ χρησιμοποιείται η εφαρμογή Check In CBR** οι αίθουσες μπορούν να φιλοξενήσουν ένα άτομο ανά τέσσερα τετραγωνικά μέτρα αξιοποιήσιμου κλειστού χώρου και ένα άτομο ανά δύο τετραγωνικά μέτρα υπαίθριου αξιοποιήσιμου χώρου (εξαιρουμένου του προσωπικού), με ανώτατο όριο τα 500 άτομα για κάθε χώρο.
* Οι επιχειρήσεις δεν πρέπει να υπερβούν το όριο χωρητικότητας που ισχύει σύμφωνα με τους τυπικούς όρους χρήσης, άδειας πώλησης αλκοόλ, πυρασφάλειας και φόρτωσης πληρότητας.
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **What stays the same** | **Τι μένει ίδιο**  |
| All previous requirements under **Step 3.2** remain in place, in particular: | Όλες οι προηγούμενες απαιτήσεις του **Βήματος 3.2** παραμένουν σε ισχύ, συγκεκριμένα: |
| * No limit on household gatherings.
* All gatherings can have up to 500 people. To hold gatherings greater than 500, an exemption in accordance with the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) is required.
* Patrons can stand while eating and drinking in outdoor spaces but must continue to be seated indoors if they are consuming alcohol.
* No temporary modifications can be made to venues.
* All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist.
* Where relevant, specific business categories are required to develop and follow a [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf).
* For further industry-specific information on restrictions currently in effect, refer to the [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work).
 | * Κανένα όριο στις συγκεντρώσεις κατ' οίκον.
* Όλες οι συγκεντρώσεις μπορούν να έχουν ανώτατο όριο τα 500 άτομα. Για συγκεντρώσεις άνω των 500 ατόμων, απαιτείται άδεια εξαίρεσης σύμφωνα με [το Πρωτόκολλο Εκδηλώσεων COVID Safe.](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/)
* Οι πελάτες μπορούν να στέκονται ενώ τρώνε και πίνουν σε υπαίθριους χώρους, αλλά πρέπει να παραμένουν καθήμενοι στους κλειστούς χώρους, αν καταναλώνουν αλκοόλ.
* Δεν μπορούν να γίνουν προσωρινές τροποποιήσεις στις αίθουσες.
* Όλες οι αίθουσες, εγκαταστάσεις και επιχειρήσεις θα πρέπει να επιδεικνύουν ευκρινώς το επιτρεπτό όριο πληρότητάς στην είσοδο και σε κάθε ξεχωριστό χρησιμοποιούμενο χώρο, όπου υπάρχουν ξεχωριστοί χώροι.
* Όπου μπορεί να εφαρμοστεί, συγκεκριμένες κατηγορίες επιχειρήσεων οφείλουν να αναπτύξουν και να ακολουθούν ένα Σχέδιο Ασφάλειας [COVID](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/PICC0016-COVID-safety-plan.pdf).
* Για περισσότερες πληροφορίες που αφορούν συγκεκριμένους κλάδους επιχειρήσεων, σχετικά με τα μέτρα που ισχύουν αυτήν την στιγμή, συμβουλευτείτε τα [τμήματα Επιχειρήσεων και Εργασίας.](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work)
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **We all need to continue to be responsible** | **Πρέπει όλοι να συνεχίσουμε να φερόμαστε υπεύθυνα** |
| The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses - they extend to all Canberrans. | Οι απαιτήσεις που ισχύουν βάσει των Οδηγιών Δημόσιας Υγείας δεν είναι μόνο ευθύνη των επιχειρήσεων - αφορούν όλους τους κατοίκους της Κάμπερα.  |
| We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app. | Πρέπει να είμαστε όλοι συνετοί όταν δεχόμαστε κόσμο στο σπίτι μας και να εφαρμόζουμε τα δικά μας μέτρα ελέγχου. Αυτό περιλαμβάνει να γνωρίζουμε ποιος είναι εκεί και ποιες ώρες και να κατεβάσουμε την εφαρμογή COVIDSafe.  |
| Where required, provide your contact details to venues you visit for contact tracing purposes. Download the [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) and use it at participating venues across Canberra.  | Όπου απαιτείται, δώστε τα στοιχεία επικοινωνίας σας στους χώρους που επισκέπτεστε για λόγους ιχνηλάτησης επαφών. Κατεβάστε την εφαρμογή [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) και χρησιμοποιήστε την σε όλους τους συνεργαζόμενους χώρους στην Κάμπερα.  |
| We will maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms. | Θα τηρήσουμε την καλύτερη δυνατή γραμμή άμυνας εναντίον της νόσου, τηρώντας τις ατομικές αποστάσεις, εφαρμόζοντας τους κανόνες υγιεινής των χεριών και του αναπνευστικού, μένοντας στο σπίτι αν αισθανόμαστε αδιαθεσία και να κάνουμε τεστ αν έχουμε συμπτώματα.  |
| These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID-19. | Αυτές οι αρχές δεν έχουν αλλάξει και είναι ο καλύτερος τρόπος να κρατήσουμε ασφαλή την κοινότητά μας και να εμποδίσουμε την εξάπλωση του COVID-19. |